

**Sladdlös bormaskin/skruvdragare  
Boremaskin/Skrutrekker  
Akkuporakone/-ruuvinväännin**



**Modell/Malli: HL-DT144-6**

**Nr/Nro: 30-9013**

**CLAS OHLSON**



**SE**

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spar den sedan som referensmaterial.  
Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data.  
Vid Problem eller andra frågor kan Du kontakta oss (se adresserna på sista sida).

**NO**

Les gjennom hele bruksanvisningen før bruk og spar den til fremtidig bruk.  
Vi reserverer oss for evt. tekst- og fotofeil samt endringer av tekniske data.  
Ved problem eller øvrige spørsmål kan du kontakt oss (se adresse på siste side).

**FI**

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisuuden varalle.  
Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä, emme myöskään teknisten tietojen muutoksista. Ongelmien ilmetessä ota meihin yhteyttä (yhteystiedot takasivulla).

# Generella säkerhetsinstruktioner för laddningsbara handverktyg

**Varning!** Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen ”elektriskt handverktyg” i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

## 1) Arbetsutrymmet

- a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** *Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.*
- b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** *Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.*
- c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** *Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.*

## 2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg.** *Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.*
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp.** *Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.*
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** *Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.*
- d) **Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** *Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.*
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** *Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.*

## 3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.*
- b) **Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, hals säkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.**
- c) **Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge ”OFF” innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge ”ON” inbjuder till olyckor.**

- d) **Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** *Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.*
- e) **Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden.** *Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.*
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.**
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt.** *Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.*

#### **4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget**

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför.** *Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.*
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** *Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.*
- c) **Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** *Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.*
- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** *Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.*
- e) **Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning.** *Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.*
- f) **Håll verktygen vassa och rena.** *Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.*
- g) **Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras.** *Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.*

## 5) Användning och service av det laddningsbara handverktyget

- a) Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du monterar batteriet. Att montera batteriet på ett elektriskt handverktyg som har strömbrytaren i påslaget läge inbjuder till olyckor.
- b) Ladda batteriet endast med en laddare som är utvald av tillverkaren. En laddare som passar till en typ av batteri kan orsaka brandrisk om den används till en annan typ av batteri.
- c) Använd laddningsbara handverktyg endast tillsammans med därför ämnade batterier. Användning av annat batteri kan orsaka skade- och brandrisk.
- d) När batteriet inte används, förvara det på avstånd från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa kontakt från en batteripol till den andra. Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- e) Om batteriet misshandlas kan syra läcka från batteriet; undvik kontakt. Om du av misstag kommer i kontakt med syran, spola med vatten. Om syran kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Syra som kommer från batteriet kan orsaka irritation och brännskador.

## 6) Service

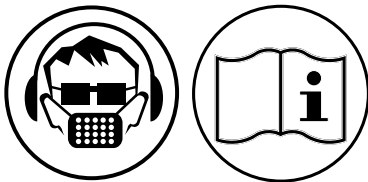
- a) Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

## Miljö

- Ta hänsyn till miljöbestämmelserna som gäller i din kommun!
- Kasta inte bort det urladdade batteriet med soporna, följ lokala bestämmelser för sopsortering! Tejpa över batteriets kontaktbleck med isolerande material för att undvika kortslutning innan det går till deponi!
- Defekta och förbrukade batterier måste lämnas till återvinning.
- Förbrukade batterier får inte kastas i eld eller i vatten!



## Produktmärkning med säkerhetssymboler



- Använd hörselskydd.
- Använd skyddsglasögon eller visir.
- Använd andningsskydd.
- Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spar den sedan som referensmaterial.

# 1. Beskrivning

1. Snabbchuck
2. Ratt för vridmoment
3. Bits
4. Omkopplare för höger-/vänstergång
5. Strömbrytare
6. Ackumulator



# 2. Snabbladdning

- A. Placera batteriet i laddfacket så att plus- och minusmärkningen på den stämmer med motsvarande märkning på laddfacket.
- B. Anslut stickproppen på laddarens nätsladd till ett 230 V uttag.
- C. Den gröna lysdioden (OFF) tänds när batteriet och snabbladdaren är rätt ansluten, tryck på ”SET” -knappen för att starta laddningen!
- D. Den röda lysdioden (ON) lyser när laddning pågår, efter ca en till två timmar (vid 20°C) slocknar den och det fulladdade batteriet kan tas ur laddfacket.
- E. Om du sätter i ett nyligen använt batteriet i laddaren, tänds inte lysdioden. Låt då batteriet stå och svalna ett tag och sätt sedan i det i laddfacket igen.

**Obs!** Snabbladdaren är endast avsedd för att användas inomhus!

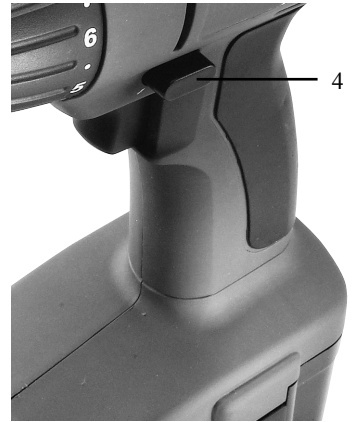


- Set-knappen
- ”OFF” lysdioden
- ”ON” lysdioden

## 3. Användning

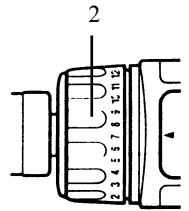
### 3.1 Höger/vänster -gång

- Välj önskat verktyg (bits, borrar etc.), sätt det i snabbchucken och dra åt!
- Du startar och stannar maskinen genom att trycka in och släppa avtryckaren. När du vill få den att gå åt andra hållet, släpper du avtryckaren och ställer om omkopplaren åt önskat håll.
- Chucken snurrar medurs om du trycker in omkopplaren (4) på vänster sida och moturs om du trycker in omkopplaren (4) på höger sida.
- Ställ omkopplaren (4) i mellanläge när du inte ska använda maskinen.



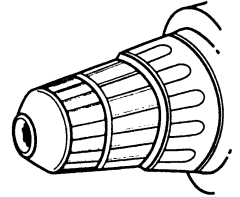
### 3.2 Inställning av vridmoment

- Maskinen har en justerbar koppling för inställning av lämpligt vridmoment med ratten (2). Vid rätt inställning släpper maskinen vid inställt vridmoment för att undvika att skruven dras för långt in eller för att förhindra skada på maskinen.
- Inställningen beror på skruvtyp och -storlek samt använt material. Börja alltid på lägsta vridmoment och öka stegvis upp till önskat resultat.



### 3.3 Snabbchuck

- Maskinen är försedd med en snabbchuck utan nyckel.
- Håll fast underdelen med ena handen och vrid överdelen med den andra för att dra åt eller lossa.



### 3.4. Steglös hastighetsreglering

- Maskinen är utmärkt vid skruvdragning. Ju mer du trycker in avtryckaren, desto högre blir varvtalet.
- Maskinen har en elektrisk broms som kopplas in och hindrar chucken att rotera när du släpper avtryckaren.

## 4. Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen går inte	1. Batteriet urladdat	Kontrollera att batteriet är laddat!
	2. Kortslutning	Kontakta vår kundtjänst!
	3. Fel på strömbrytaren	Kontakta vår kundtjänst!
Maskinen går sakta	1. Slött/skadat verktyg	Slipa eller byt ut!
	2. Strömbrytaren dåligt intryckt	Tryck in strömbrytaren helt!
	3. Motorn är överhettad	Minska matningen!
Maskinen låter konstigt	1. Mekaniskt hinder	Kontakta vår kundtjänst!
	2. Lindning kortsloten	Kontakta vår kundtjänst!
Starka vibrationer	1. Verktyget sitter löst	Dra åt chuck, kontrollera montering!
Gnistbildning i motorn	1. Lindning kortsloten	Kontakta vår kundtjänst!
	2. Kollektorn smutsig	Kontakta vår kundtjänst!

## 5. Skötselråd

- Håll alltid motorns ventilationsöppningar fria från spån och skräp.
- Rengör maskinen regelbundet med diskmedel och svagt fuktad tvättlapp, använd aldrig starka rengöringsmedel!
- Ladda upp batteriet regelbundet, det mår bäst av att användas!

## 6. Tekniska specifikationer

### Borrmaskin/Skruvdragare

Varvtal, steglöst	0-550 RPM
Drivspänning	14,4 V
Ställbart moment	16 steg
Nyckellös chuck	ø 0,8-10mm
Lpa (bullereffekt):	72,3dB(A)
Lwa (bullernivå):	83,3dB(A)
Vibrationsvärde:	0,549 m/s <sup>2</sup>

### Akkumulator

Typ	Ni MH
Spänning	14,4 V
Ah	1,2

### Laddare

Primär	230 V~ 50 Hz
Sekundär	DC 14,4 V 2,5 A
Laddtid	1-2 timmar



# Generelle sikkerhetsinstruksjoner for oppladbare håndverktøy

**Advarsel!** Les alle instruksjonene grundig. Dersom instruksjonene ikke følges, kan dette lede til brann, elektrisk støt og/eller alvorlig skade. Med begrepet ”elektriske håndverktøy” i teksten under, menes strømtilkoblede eller oppladbare håndverktøy.

TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN.

## 1) Arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** *Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.*
- b) **Bruk ikke elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv.** *Elektrisk håndverktøy kan danne gnister som igjen kan antenne støv eller trespon.*
- c) **Hold barn og andre tilskuere unna mens du bruker elektriske håndverktøy.** *Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.*

## 2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- a) **Strømkabelens støpsel, til det elektriske verktøyet, må passe i vegguttaket. Støpselet må ikke forandres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording.** *Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.*
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** *Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.*
- c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** *Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.*
- d) **Håndter strømkabelen med forsiktighet. Den må ikke bli brukt til å bære verktøyet med. Dra ikke i kabelen når du skal ha stikket ut av kontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** *Skadde eller deformerte støpsler kan øke faren for elektrisk støt.*
- e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal det benyttes skjøtekabel som er beregnet til dette formålet.** *Når skjøtekabel som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.*

## 3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner.** *Når du bruker elektrisk håndverktøy, kan et lite øyeblikk med uoppmerksomhet resultere i store personskader.*
- b) **Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller.** *Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.*
- c) **Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon ”OFF” før du kobler til strømmen.** *Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon ”ON”, kan forårsake ulykker.*

- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** *Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.*
- e) **Strekk deg ikke for langt. Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden.** *Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.*
- f) **Benytt fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler.** *Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.*
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** *Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterede skader og ulykker.*

#### **4) Bruk og vedlikehold av elektrisk håndverktøy**

- a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre.** *Riktig innmatingshastighet er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.*
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet ikke kan skrues av.** *Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.*
- c) **Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg.** *Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.*
- d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet.** *Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.*
- e) **Vedlikehold av elektrisk håndverktøy. Påse at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk.** *Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.*
- f) **Hold verktøyet rent. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt.** *Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.*
- g) **Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og den type arbeid som skal utføres.** *Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.*

#### **5) Bruk og service av oppladbare håndverktøy**

- a) **Påse at strømbryteren er skrudd av før du monterer batteriet.** *Hvis batteriet monteres på et elektrisk håndverktøy med strømbryteren skrudd på, kan det føre til ulykker.*
- b) **Lad batteriene kun med lader som er bestemt av produsenten.** *En lader som er beregnet for en type batteri kan forårsake brann når den blir brukt til en annen type batterier.*
- c) **Bruk kun batterier som er beregnet for oppladning.** *Bruk av annet batteri kan forårsake skade og kan være en brannfare.*

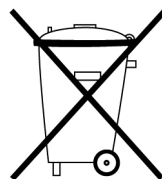
- d) Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares på god avstand fra metallgjenstander som; mynter, nøkler, spiker, skruer o.l. ,som kan lede strøm fra den ene batteripolen til den andre. *Kortslutning av batteripolene kan forårsake brann eller brannskader.*
- e) Ved skjødesløs håndtering av batteriet kan syre lekke ut fra det. Pass da på å ikke komme i kontakt med syren. Hvis du ved et uhell skulle komme i kontakt med denne må du straks skylle deg med vann. Kommer syren i kontakt med øynene, må du oppsøke lege. *Syre fra batteriet kan forårsake irritasjon og brannskader.*

## 6) Service

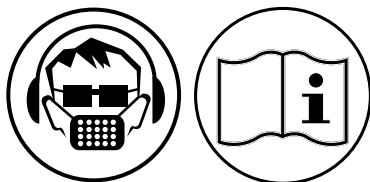
- a) La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler.  *Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.*

## Miljø

- Ta hensyn til miljøbestemmelsene som gjelder i din kommune!
- Kast ikke det utladede batteriet i søpla, følg lokale bestemmelser for søppelsortering! Teip over batteriets poler med isolerende materiale for å unngå kortslutning før det går til deponi!
- Defekte og utbrukte batterier må leveres til gjenvinning.
- Brukte batterier må ikke kastes i ild eller i vann!



## Produktmerking med sikkerhetssymboler



- Bruk alltid hørselvern.
- Bruk alltid vernebrille og støv-/vernemaske.
- Les hele bruksanvisningen før du bruker produktet og spar den for framtidig bruk.

# 1. Beskrivelse

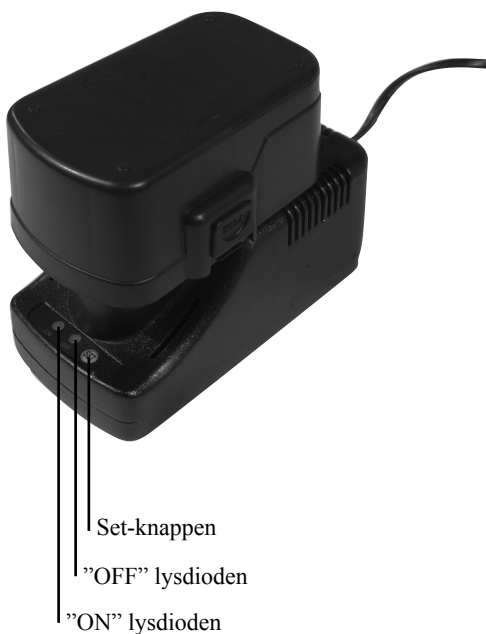
1. Hurtigchuck
2. Ratt for vriment
3. Bits
4. Omkobler for høyre-/venstregang
5. Strømbryter
6. Akkumulator



# 2. Hurtiglading

- A. Plasser akkumulatoren i laderen så pluss- og minusmerkingen på akkumulatoren stemmer med tilsvarende merking på laderen.
- B. Tilsnitt støpslet på laderens strømledning til et 230 V uttak.
- C. Den grønne lysdioden (OFF) tenner når akkumulatoren og hurtigladeren er riktig tilsluttet, trykk på "SET"-knappen for å starte ladingen!
- D. Den røde lysdioden (ON) lyser når lading pågår. Etter ca to timer (ved 20°C) slukner den og da kan du ta ut den fulladede akkumulatoren.
- E. Når du setter inn en akkumulator som nettopp har vært i bruk i laderen, tenner ikke lysdioden. La da akkumulatoren stå og kjøle seg en tid og sett den deretter i laderen igjen.

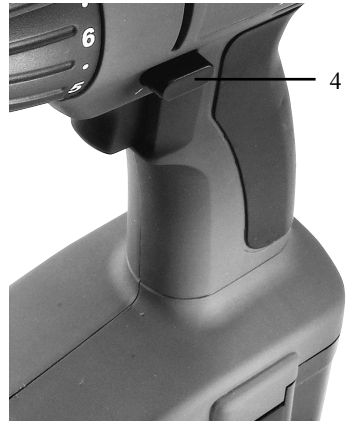
**Obs!** Hurtigladeren er kun beregnet for å brukes innendørs!



## 3. Bruk

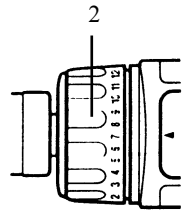
### 3.1 Høyre/venstre -gang

- Velg ønsket verktøy (bits, bor etc.), sett det i hurtigchucken og trekk til!
- Du starter og stopper maskinen ved å trykke inn og slippe avtrekkeren. Når du vil få den å gå andre veien, slipper du avtrekkeren og stiller omkobleren i ønsket posisjon.
- Chucken snurrer medurs om du trykker inn omkobleren (4) på venstre side og moturs om du trykker inn omkobleren (4) på høyre side.
- Still omkobleren (4) i mellomposisjon når du ikke skal bruke maskinen.



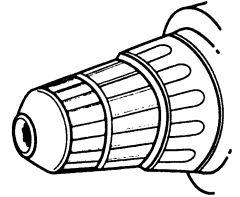
### 3.2 Innstilling av vrимoment

- Maskinen har en justerbar kobling for innstilling av passende vrимoment med rattet (2). Ved riktig innstilling slipper maskinen ved innstilt vrимoment for å unngå at skruen dras for langt inn eller for å forhindre skade på maskinen.
- Innstillingen avhenger av skruetype og -størrelse samt hvilket materiale som blir brukt. Begynn alltid på laveste vrимoment og øk trinnvis opp til ønsket resultat.



### 3.3 Hurtigchuck

- Skrutrekkeren er utstyrt med en hurtigchuck uten nøkkel.
- Hold fast underdelen med den ene hånden og vri overdelen med den andre for å trekke til eller løsne.



### 3.4. Trinnløs hastighetsregulering

- Den er utmerket ved skruing. Jo mer du trykker inn avtrekkeren, desto høyere blir turtallet.
- Maskinen har en elektrisk brems som kobles inn og hindrer chucken i å rotere når du slipper avtrekkeren.

## 4. Feilsøking

Symptom	Mulig årsak	Tiltak
Maskinen går ikke	1. Batteriet utladet	Kontroller at batteriet er ladet!
	2. Kortslutning	Kontakt vår kundetjeneste!
	3. Feil på strømbryteren	Kontakt vår kundetjeneste!
Maskinen går sakte	1. Sløvt/skadet verktøy	Slip eller bytt ut!
	2. Strømbryteren dårligt inntrykket	Trykk inn strømbryteren helt!
	3. Motoren er overopphetet	Minske matingen!
Maskinen låter merkelig	1. Mekanisk hinder	Kontakt vår kundetjeneste!
	2. Spole kortsluttet	Kontakt vår kundetjeneste!
Sterke vibrasjoner	1. Verktøyet sitter løst	Trekk til chuck, kontroller montering!
Gnistdannelse i motoren	1. Spole kortsluttet	Kontakt vår kundetjeneste!
	2. Oppsamler skitten	Kontakt vår kundetjeneste!

## 5. Vedlikeholdsråd

- Hold alltid motorens ventilasjonsåpninger fri for spon og skrap.
- Rengjør maskinen regelmessig med oppvaskmiddel og svakt fuktet klut, bruk aldri sterke rengjøringsmidler!
- Lad opp batteriet regelmessig, det trives best når det er i bruk!

## 6. Tekniske spesifikasjoner

### Boremaskin/Skrutrekker

Turtall, trinnløst:	0-550 RPM
Drivspenning:	14,4 V
Stillbart moment:	16 trinn
Nøkkelløs chuck:	ø 0,8-10mm
Lpa (Støyeffekt):	72,3dB(A)
Lwa (Støynivå):	83,3dB(A)
Vibrasjonsverdi:	0,549 m/s <sup>2</sup>

### Akkumulator

Type:	Ni MH
Spenning:	14,4 V
Ah:	1,2

### Lader

Prim.	230 V ~ 50 Hz
Sec.	DC14,4V 2,5A
Ladetid:	1-2 timer

# Ladattavien käsityökalujen yleisiä turvallisuusohjeita

**Varoitus!** Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Varoitus tekstien termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa sinun verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökaluasi.

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.

## 1) Työtila

- a) **Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuin.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.** Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

## 2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan.** Älä muuta pistoketta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.** Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Käsittele sähköjohtoa varoen.** Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liukkuville osille. Voittuneet tai sokeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

## 3) Oma turvallisuutesi

- a) **Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla.** Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.

- c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa ”OFF” ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan.** *On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa ”ON”-asennossa.*
- d) **Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun.** *Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.*
- e) **Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa.** *Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.*
- f) **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsieneit loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.**
- g) **Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä. Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.**

#### **4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen**

- a) **Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään.** *Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla nopeudella.*
- b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta.** *Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.*
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen.** *Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.*
- d) **Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta.** *Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.*
- e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä.** *Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.*
- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä. Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.**
- g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** *Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.*



## 5) Ladattavien käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

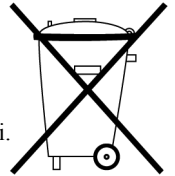
- a) **Varmista, että laite on sammutettu virtakytkimestä, ennen kuin asennat akun.** *Jos asennat akun käsityökaluun, jonka virtakytkin on päällä, onnettomuusriski on ilmeinen.*
- b) **Lataa akku ainoastaan valmistajan hyväksymällä laturilla.** *Tietynäyttöiselle akulle sopiva laturi saattaa aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään vääryntyyppisen akun lataukseen.*
- c) **Käytä akkukäyttöisessä käsityökalussa vain siihen soveltuvia akkuja.** *Vääräntyyppisten akkujen käyttäminen saattaa johtaa onnettomuuteen tai tulipaloon.*
- d) **Kun akku ei käytetä, sitä tulee säilyttää poissa metalliesineiden ulottuvilta (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, tai muut metalliesineet), jotka saattavat muodostaa kontaktin akun napojen välille.** *Akun napojen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
- e) **Akun vahingoittuminen saattaa aiheuttaa akkuhapon vuotamisen; tässä tapauksessa akkuun ei saa koskea.** *Jos kuitenkin joudut kosketuksiin hapon kanssa, huuhtele heti vedellä. Mikäli happoa joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin. Akun happo saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.*

## 6) Huolto

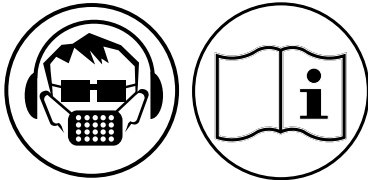
- a) **Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa.** *Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.*

## Ympäristö

- Pidä huolta ympäristöstä!
- Älä poista akkuja tavallisten jätteiden mukana, noudata ympäristömääräyksiä! Peitä akun kontaktipinnat eristävällä materiaalilla oikosulun välttämiseksi poistaessasi akun käytöstä!
- Vialliset ja käytetyt akut tulee kierrättää direktiivin 91/157/EEG-mukaisesti.
- Käytettyjä akkuja ei saa heittää tuleen tai veteen!



## Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



- Käytä kuulosuojaimia.
- Käytä visiiriä tai suojalaseja.
- Käytä hengityssuojainta.
- Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisuuden varalle.

# 1. Kuvaus

1. Pikaistukka
2. Vääntömomentin säätönuppi
3. Palat
4. Suunnanvaihdon valitsin
5. Virtakytkin
6. Akku



# 2. Pikalataus

- A. Aseta akku laturiin napaisuusmerkkintöjen (+ ja -) mukaisesti.
- B. Liitä laturin virtajohto pistorasiaan (230 V).
- C. Vihreä led-valo (OFF) syttyy merkkinä siitä, että laturi on liitetty oikein, aloita lataus painamalla ”SET”-painiketta.
- D. Punainen led-valo (ON) palaa latauksen aikana ja sammuu noin kahden tunnin jälkeen (lämpötilan ollessa 20 °C). Nyt voit irrottaa akun.
- E. Led-valo ei syty, mikäli asetat laturiin akun, jota on juuri käytetty. Anna akun seistä ja jäähtyä ja laita se hetken päästä uudelleen laturiin.

**Huom.!** Pikalaturi on suunniteltu ainoastaan sisäkäyttöön!

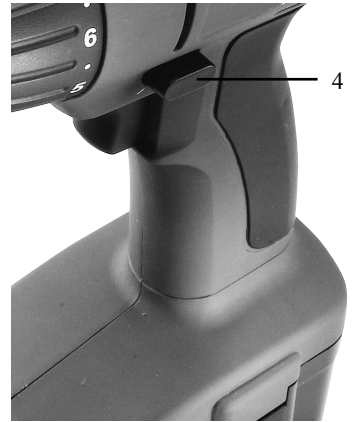


- Set-näppäin
- ”OFF” led-valo
- ”ON” led-valo

## 3. Käyttö

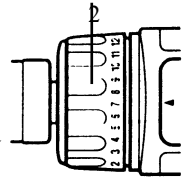
### 3.1 Suunnanvaihto

- Valitse sopiva kärki (ruuvauskärki, poranterä tms.) pikaistukkaan ja kiristä!
- Kone käynnistyy ja sammuu painamalla ja päästämällä liipaisinta. Päästä liipaisin ja käännä suunnanvaihtokytkimestä kun haluat porakoneen pyöriivään toiseen suuntaan.
- Istukka pyörii myötäpäivään, kun kytkin (4) on käännetty vasemmalle, ja vastapäivään, kun kytkin (4) on käännetty oikealle.
- Pidä kytkin (4) keskiasennossa, kun laitetta ei käytetä.



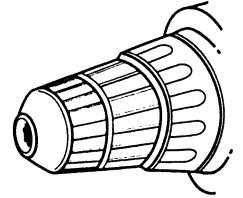
### 3.2 Vääntömomentin muuttaminen

- Laitteessa on nappi (2), jolla voidaan säätää vääntömomenttia. Kun vääntömomentti on säädetty oikein, laite ei ruuvaa ruuvia liian syvään. Näin estetään myös laitteen vioittuminen.
- Oikea vääntömomentti riippuu ruuvityypistä, ruuvien koosta sekä materiaalista, johon ruuvataan. Aloita aina alhaisimmalla vääntömomentilla ja lisää vääntömomenttia asteittain löytääksesi parhaan momentin.



### 3.3. Pikaistukka

- Ruuvinvääntimessä on pikaistukka, joten avainta ei tarvita.
- Pidä kiinni alaosasta toisella kädellä ja käännä yläosaa toisella kädellä avataksesi tai kiristääkseen istukan.



### 3.4. Portaaton nopeudensäätö

- Erinomainen ruuvauksessa. Mitä kovemmin liipaisimesta painetaan, sitä suuremmaksi kierrosnopeus kasvaa.
- Laitteessa on elektroninen jarru, joka estää istukkaa pyörimästä kun liipaisin päästetään.

## 4. Vianetsintä

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpiteet
Laite ei käy	1. Akku on tyhjä	Varmista, että akussa on virtaa!
	2. Oikosulku	Ota yhteys asiakaspalveluumme.
	3. Virtakytkimessä vikaa	Ota yhteys asiakaspalveluumme.
Laite käy hitaasti	1. Tylsä/viallinen työkalu	Teroita tai vaihda!
	2. Virtakytkin ei ole pohjassa	Paina virtakytkin kokonaan pohjaan.
	3. Moottori on ylikuumentunut	Poraa hitaammin!
Koneesta kuuluu outoa ääntä	1. Mekaaninen este	Ota yhteys asiakaspalveluumme.
	2. Käämi oikosulussa	Ota yhteys asiakaspalveluumme.
Laite tärisee voimakkaasti	1. Työkalu on löysästi kiinni	Kiristä istukka, tarkista kiinnitys!
Moottori kipinöi	1. Käämi oikosulussa	Ota yhteys asiakaspalveluumme.
	2. Kollektori on likainen	Ota yhteys asiakaspalveluumme.

## 5. Hoito-ohjeet

- Pidä moottorintuuletusaukot puhtaina, poista mahdolliset purut, roskat ym.
- Puhdista laite säännöllisesti miedosti kostutetulla liinalla ja tiskiaineella. Älä käytä vahvoja puhdistus- tai liuotusaineita.
- Lataa akku säännöllisesti, se toimii parhaiten, kun sitä käytetään!

## 6. Tekniset tiedot

### Akkuporakone/ruuvinväännin

Kierrosluku, portaaton	0-550 kierrosta minuutissa
Käyttöjännite:	14,4 V
Säädettävä momentti	16 porrasta
Avaimeton istukka	ø 0,8-10 mm
L <sub>pa</sub> (äänenpaine)	72,3 dB (A)
L <sub>wa</sub> (melutaso)	83,3 dB (A)
Tärinätaso:	0,549 m/s <sup>2</sup>

### Akku

Tyyppi:	Nikkelimetallihydridiakku (Ni-MH)
Jännite:	14,4 V
Ah:	1,2

### Laturi

Verkkovirta	230 V~ 50 Hz
Antovirta	DC 14,4 V 2,5 A
Latausaika	1-2 tuntia

## Declaration of Conformity



Clas Ohlson AB declares that the machines:

### **30-9013/HL-DT144-6 Cordless drill**

Complies with the following Directive:  
73/23/EEC amended by 93/68/EEC  
89/336/EEC amended by 93/68/EEC  
98/37/EEC

Insjön, Sweden, Jan. 2005

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gert Karnberger', written in a cursive style.

G. Karnberger,  
President.

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden





**SVERIGE**

---

- ORDER** Tel: 0247/444 44 Fax: 0247/445 55  
E-post: order@clasohlson.se
- KUNDTJÄNST** Tel: 0247/445 00 Fax: 0247/445 09  
E-post: kundtjanst@clasohlson.se
- ÖVRIGT** Tel vxl: 0247/444 00 Fax kontor: 0247/444 25
- INTERNET** www.clasohlson.se
- BREV** Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

**NORGE**

---

- KUNDETJENESTE** Tel: 23 21 40 00 Fax: 23 21 40 80  
E-post: kundetjenesten@clasohlson.no
- ØVRIG** Tel: 23 21 40 05 Fax: 23 21 40 80
- INTERNET** www.clasohlson.no
- POST** Clas Ohlson AS, Postboks 485 sentrum,  
0105 OSLO

**SUOMI**

---

- ASIAKASPALVELU** Puh: 020 111 2222 Faksi: 020 111 2221  
Sähköposti: info@clasohlson.fi
- INTERNET** www.clasohlson.fi
- OSOITE** Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

**CLAS OHLSON**